

REGLAMENT PER A L'ÚS
DE LA LLENGUA CATALANA A
L'AJUNTAMENT DE SABADELL

ÍNDIX

Introducció	2
Capítol I. De l'àmbit d'aplicació	3
Article 1	3
Capítol II. De l'ús lingüístic general	3
Article 2	3
Capítol III. De l'ús en l'organització municipal	4
Article 3	4
Article 4	4
Capítol IV. De les relacions amb els ciutadans i les ciutadanes	5
Article 5	5
Article 6	5
Article 7	5
Article 8	6
Article 9	6
Capítol V. De les relacions institucionals	6
Article 10	6
Article 11	6
Article 12	6
Capítol VI. Dels avisos, publicacions i activitats públiques	7
Article 13	7
Article 14	7
Article 15	7
Article 16	7
Capítol VII. De les institucions docents	8
Article 17	8
Capítol VIII. Dels registres	8
Article 18	8
Capítol IX. De la selecció, provisió i el reciclatge del personal	8
Article 19	8
Article 20	8
Article 21	9
Article 22	9
Capítol X. Del compliment i seguiment del Reglament	10
Article 23	10
Article 24	10
Capítol XI. De l'impuls institucional	11
Article 25	11
Article 26	11
Article 27	11
Article 28	12

INTRODUCCIÓ

El *Reglament d'ús de la llengua catalana de l'Ajuntament de Sabadell* constitueix el desplegament dels articles 5 i 7.3 de la Llei 7/1983 de normalització lingüística a Catalunya en què s'estableix que el català és la llengua pròpia de l'Administració local i que les corporacions locals havien de regular la normalització de l'ús del català en les activitats administratives de tots els òrgans de la seva competència. Així mateix, l'article 9.3 de la Llei 1/1998, del 7 de gener, de política lingüística reitera el mandat de la Llei de 1983 i, a la Disposició transitòria primera, estableix que les normes locals d'usos lingüístics han de ser aprovades en el termini màxim de dos anys comptats des de la seva entrada en vigor.

L'any 1994 l'Ajuntament de Sabadell, en les sessions del ple de 26 d'octubre i 30 de novembre, aprovà els acords corresponents als perfils lingüístics i els nivells de coneixement oral i escrit de llengua catalana per a exercir les tasques pròpies de cada lloc de treball.

Així mateix, el Reglament Orgànic Municipal aprovat pel ple de l'Ajuntament amb data 30/6/1998, disposa en l'article 5è que "el català és la llengua pròpia d'aquest Ajuntament i, per tant, ha de ser la llengua d'ús normal i general en les seves activitats"

Amb l'aprovació d'aquest *Reglament* es consolida la decisió de l'Ajuntament de Sabadell d'impulsar les accions que garanteixen l'ús del català d'acord amb els drets lingüístics dels ciutadans.

Sabadell, 26 de juliol de 2000

CAPÍTOL I. DE L'ÀMBIT D'APLICACIÓ

Article 1

1.1. L'ús de la llengua catalana per part de l'Ajuntament de Sabadell i de tots els patronats, instituts, societats anònimes municipals que en depenen, es regeix pels criteris que estableix aquest Reglament i, supletòriament, per la Llei 1/1998, del 7 de gener, de política lingüística, i la legislació complementària.

1.2. Les empreses que gestionin indirectament serveis locals, bé sigui per concessió administrativa o qualsevol altra fórmula de les regulades a la normativa de règim local, també es regeixen, per les activitats concertades amb l'Ajuntament, pels mateixos criteris.

1.3. L'Ajuntament de Sabadell vetlla perquè en els ens i les activitats en què participi mitjançant convenis, consorcis o altres formes de relació, s'hi apliquin els criteris establerts en aquest Reglament.

1.4. L'Ajuntament de Sabadell és membre del Consorci per a la Normalització Lingüística i participa en el Centre de Normalització Lingüística de Sabadell amb l'objectiu d'impulsar la normalització lingüística a la ciutat.

1.5. Igualment, l'Ajuntament compta amb la Unitat d'Assessoria Lingüística per a l'assessorament, la informació, la impulsó i el seguiment de la normalització lingüística en l'àmbit intern de l'organització municipal i de tots els seus organismes, els quals s'hauran d'ajustar als criteris d'ús lingüístic establerts en la *Guia d'estil de l'Ajuntament de Sabadell*, elaborada d'acord amb els criteris normatius de l'Institut d'Estudis Catalans.

CAPÍTOL II. DE L'ÚS LINGÜÍSTIC GENERAL

Article 2

D'acord amb el que estableix l'article 9.1 de la Llei 1/1998, del 7 de gener, de política lingüística, l'Ajuntament de Sabadell ha d'emprar el català per a les seves tasques i relacions, amb les particularitats que resulten dels articles següents.

CAPÍTOL III. DE L'ÚS EN L'ORGANITZACIÓ MUNICIPAL

Article 3

3.1. Les actuacions internes de l'Ajuntament de Sabadell s'han de fer preferentment en català.

3.2. Les actes de les sessions que realitzi l'Ajuntament de Sabadell en Ple, la Comissió de Govern i les comissions informatives s'han de redactar preferentment en llengua catalana. També s'hi han de redactar les actes dels diversos patronats, consells i entitats amb personalitat jurídica dependents d'aquest Ajuntament.

3.3. L'Alcaldia i les regidories, i també les diverses dependències administratives o serveis, en la seva actuació administrativa han de redactar preferentment la documentació en llengua catalana.

3.4. Els impresos utilitzats pels diferents òrgans de l'Ajuntament i els rètols indicatius d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe d'impresos, els segells de goma, els mata-segells i altres elements anàlegs han de ser escrits preferentment en català.

3.5. Les màquines d'escriure i les impressores dels ordinadors han d'estar adaptades per al funcionament en llengua catalana. Els programes i tot el material ofimàtic també s'hi ha d'adaptar, en la màxima mesura possible.

Article 4

4.1. L'Ajuntament, en els contractes pels quals s'encarreguin a tercers estudis, projectes i treballs anàlegs dins l'àmbit lingüístic català s'especificarà que el treball s'ha de lliurar en llengua catalana, llevat que la seva finalitat exigeixi la redacció en una altra llengua.

4.2. L'Ajuntament de Sabadell demanarà als contractistes i proveïdors que presentin la documentació en català i que, en la màxima mesura possible, facin ús del català en els béns i en els serveis que són objecte del contracte.

CAPÍTOL IV. DE LES RELACIONS AMB ELS CIUTADANS I LES CIUTADANES

Article 5

5.1. Els expedients administratius de l'Ajuntament de Sabadell s'han de tramitar preferentment en llengua catalana.

5.2. L'expedició de documents o de testimoniatges d'expedients es farà en català o, si la persona sol·licitant ho demana, en castellà.

5.3. Les comunicacions i les notificacions adreçades a persones físiques i jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català, s'han de fer en llengua catalana, sense perjudici del dret dels ciutadans i les ciutadanes a rebre-les en castellà, si ho demanen.

5.4. La sol·licitud de traducció que facin les persones interessades, d'acord amb els dos apartats anteriors, no pot comportar cap perjudici o despesa al o a la sol·licitant, ni retards en el procediment, ni suspendre'n la tramitació i els terminis establerts.

5.5. Els documents, les comunicacions i les notificacions adreçades a persones residents fora de l'àmbit lingüístic català es faran, normalment, en una llengua del territori on van adreçades, acompanyats de l'original en català.

Article 6

Els impresos s'han d'oferir en la versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà. Les versions castellanes seran a la seva disposició, si la persona sol·licitant ho demana.

Article 7

Només es faran impresos bilingües quan alguna circumstància especial ho recomani, d'acord amb els criteris a què fa referència l'article 1.5. En tot cas, el text català hi ha de figurar de forma preferent.

Article 8

En les seves comunicacions administratives orals, el personal de l'Ajuntament de Sabadell ha d'emprar la llengua catalana, llevat que la ciutadana o el ciutadà no l'entenguin. Així doncs, es pot recórrer a qualsevol llengua o mitjà que faciliti la comunicació en cas que sigui necessari.

Article 9

Els documents públics i els contractuals atorgats per l'Ajuntament de Sabadell s'han de redactar preferentment en català. En cas que l'Ajuntament de Sabadell concorri junt amb altres atorgants, el document s'ha de redactar també en la llengua que s'acordi.

CAPÍTOL V. DE LES RELACIONS INSTITUCIONALS

Article 10

La documentació que l'Ajuntament de Sabadell adreci a qualsevol de les administracions públiques situades dins l'àmbit lingüístic català s'ha de redactar preferentment en llengua catalana. En aquesta mateixa llengua s'han de redactar les comunicacions de l'Ajuntament adreçades a l'Administració civil o militar de l'Estat i a la Justícia dins l'àmbit lingüístic català.

Article 11

Els documents destinats a administracions públiques de fora de l'àmbit lingüístic català es redactaran en castellà o, si s'escau, en l'altra llengua oficial de l'administració receptora.

Article 12

Les còpies de documents redactats en català que s'hagin d'enviar a administracions de fora de l'àmbit lingüístic català es trametran, bé en castellà o altra llengua oficial de l'administració receptora (amb la indicació que el text és traducció de l'original català), bé en català, acompanyades de traducció al castellà, o a aquella altra llengua oficial.

CAPÍTOL VI. DELS AVISOS, PUBLICACIONS I ACTIVITATS PÚBLIQUES

Article 13

La retolació pública de tota mena s'ha de redactar preferentment en català.

Article 14

Les disposicions de l'Ajuntament de Sabadell s'han de publicar en català i, quan correspongui, se n'ha de fer la traducció al castellà.

Article 15

15.1. Els llibres, les revistes i, en general, tots els cartells i publicacions que editi l'Ajuntament de Sabadell, com també els missatges que s'emetin a través dels mitjans de comunicació i la publicitat institucional, s'han de fer normalment en català, llevat dels específicament destinats a la promoció exterior, que es poden fer en la llengua dels destinataris.

15.2. Fora de l'àmbit lingüístic català, la publicitat s'ha de fer generalment en versió doble, en català i castellà o, preferiblement, en la llengua pròpia, si n'és una altra.

15.3. Quan els impresos, tríptics i altres escrits de les entitats o les institucions de l'àmbit lingüístic català, o les d'abast estatal o supraestatal, que arribin per tal de donar-ne la difusió, no siguin redactats en llengua catalana, l'Ajuntament de Sabadell en sol·licitarà la versió en aquesta llengua, sense perjudici de difondre'ls en la llengua original d'acord amb la legislació vigent.

15.4. En els mitjans de radiodifusió i de televisió gestionats per l'Ajuntament la llengua normalment emprada ha d'ésser la catalana, tal com estableix l'article 25.1 de la Llei 1/1998, del 7 de gener, de política lingüística.

Article 16

Els càrrecs de l'administració municipal s'han d'expressar habitualment en català en els actes públics celebrats i les actuacions fetes dins l'àmbit lingüístic català, quan la intervenció sigui per raó del càrrec, sense perjudici d'utilitzar altres llengües.

CAPÍTOL VII. DE LES INSTITUCIONS DOCENTS

Article 17

17.1. Les institucions docents de l'Ajuntament de Sabadell, tant de gestió directa com mitjançant un altre sistema en què l'Ajuntament de Sabadell sigui membre únic o membre associat, han de tenir cura, especialment, de l'estricta aplicació de les normes i instruccions que resulten del desplegament del marc legal vigent en matèria lingüística.

17.2. En totes les actuacions administratives s'ha d'utilitzar el català d'acord amb el que s'indica en els articles precedents, i els directors o directores han de vetllar perquè la llengua catalana esdevingui el vehicle d'expressió normal en les activitats docents i administratives, tant les internes com les de projecció externa.

CAPÍTOL VIII. DELS REGISTRES

Article 18

En els registres administratius de l'Ajuntament de Sabadell, els assentaments s'han de fer preferentment en català.

CAPÍTOL IX. DE LA SELECCIÓ, PROVISIÓ I EL RECICLATGE DEL PERSONAL

Article 19

En el procés de selecció per a accedir a places de personal de l'Ajuntament de Sabadell, inclòs el personal laboral, s'ha d'acreditar el coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escrita, en el grau adequat a les funcions pròpies de les places de què es tracti i, per tant, en les convocatòries per a l'accés ha de figurar el requisit de coneixement de català.

Article 20

20.1. En la provisió de llocs de treball els candidats i les candidates han d'estar capacitats i posseir un grau de coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escrita, que els faci aptes per a desenvolupar llurs funcions.

20.2. Els perfils lingüístics i els nivells de coneixement oral i escrit de llengua catalana per a exercir les tasques pròpies de cada lloc de treball queden recollits en els acords aprovats per l'Ajuntament en ple en les sessions del 26 d'octubre i 30 de novembre de 1994.

Article 21

L'Assessoria Lingüística i, si cal, el Centre de Normalització Lingüística formaran part dels tribunals qualificadors i de les comissions de selecció pel que fa a la proposta i la correcció de proves i la valoració dels coneixements de català, en tots els procediments de selecció de personal i de provisió de llocs de treball.

Article 22

22.1. Les persones responsables de les diferents unitats i dels diferents òrgans de l'Ajuntament de Sabadell, d'acord amb la Comissió interdepartamental de seguiment, han de prendre les mesures necessàries perquè el personal que treballa en les seves dependències tingui els coneixements necessaris de català per a garantir el desenvolupament correcte, des del punt de vista lingüístic, de les tasques internes o adreçades als ciutadans i a les ciutadanes.

22.2. L'Ajuntament de Sabadell, d'acord amb l'Assessoria Lingüística, facilitarà la formació de llengua catalana a tots els funcionaris i les funcionàries que no tinguin els coneixements necessaris per a exercir les seves funcions i per a millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats.

22.3. La formació professional del personal funcionari i laboral de l'Ajuntament de Sabadell s'ha de fer en llengua catalana, sempre que la programació i l'organització depengui de l'Ajuntament. Si no en depèn, l'Ajuntament ha de demanar que es faci preferentment en català.

CAPÍTOL X. DEL COMPLIMENT I SEGUIMENT DEL REGLAMENT

Article 23

23.1. Per tal de garantir el compliment d'aquest Reglament, es crearà una Comissió interdepartamental de seguiment presidida per l'alcalde o el regidor o regidora en qui aquell delegui, que presidirà la Comissió, i els regidors de Cultura i Serveis Interns, el secretari general, el cap Recursos Humans, el responsable de l'Assessoria Lingüística i el del Centre de Normalització Lingüística, dos representants sindicals i un altre de la junta de personal, així com una representació de cada grup municipal.

23.2. Aquesta Comissió interdepartamental de seguiment es reunirà almenys dues vegades l'any per analitzar el compliment i el desplegament d'aquest Reglament i extraordinàriament quan la convoqui la presidència per iniciativa pròpia o a petició d'algun dels seus membres.

23.3. L'actualització, ampliació o revisió del Reglament també depenen d'aquesta Comissió interdepartamental, la qual farà l'estudi i la proposta corresponent al Ple de l'Ajuntament perquè, si s'escau, n'aprovi la modificació.

23.4. Sota la dependència de la Comissió interdepartamental a què es refereixen els apartats anteriors, es constitueix una comissió tècnica integrada per les persones que designi l'alcalde, o el regidor o regidora que presideixi la comissió, i un representant de l'Assessoria Lingüística, amb les funcions d'informació, seguiment i impulsió de la normalització lingüística que li atribueixi la Comissió interdepartamental de seguiment, de què depèn.

Article 24

La Comissió interdepartamental de seguiment informarà periòdicament la corporació municipal del grau d'aplicació d'aquest Reglament perquè la corporació prengui les mesures oportunes per garantir-ne el compliment.

CAPÍTOL XI. DE L'IMPULS INSTITUCIONAL

Article 25

25.1. L'Ajuntament de Sabadell ha de fomentar l'ús del català en la publicitat que es fa en la via pública i en les activitats laborals, professionals, mercantils, culturals, associatives, esportives, lúdiques i de qualsevol altra mena d'àmbit municipal.

25.2. De les tasques que es realitzin per impulsar institucionalment la normalització lingüística al municipi, se n'ocupa l'Assessoria Lingüística i el Centre de Normalització Lingüística.

25.3. Tots els organismes i les unitats de l'Ajuntament de Sabadell han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuació, amb el suport tècnic de l'Assessoria Lingüística i del Centre de Normalització Lingüística, d'acord amb els criteris que estableixi la Comissió interdepartamental de seguiment d'aquest Reglament.

Article 26

26.1. L'Ajuntament de Sabadell ha de vetllar perquè tota la senyalització i la retolació situada dintre del terme municipal sigui en català en els termes previstos per la Llei.

26.2. L'Ajuntament de Sabadell prendrà les mesures necessàries per a garantir que s'usi correctament la toponímia i onomàstica catalana.

26.3. L'Ajuntament de Sabadell condicionarà la concessió de qualsevol permís a l'ús correcte dels noms de lloc.

Article 27

La retolació i la senyalització viària que depengui de l'Ajuntament de Sabadell o que instal·lin les seves empreses adjudicatàries o concessionàries o qualsevol altra entitat, en col·laboració amb l'Ajuntament, han de figurar preferentment en català, sense perjudici del que disposen les normes que regulen el trànsit i la seguretat vial.

Article 28

Per a les actuacions relacionades amb la normalització i el foment de l'ús de la llengua catalana al municipi, l'Ajuntament de Sabadell podrà reconèixer a les ordenances fiscals del municipi les bonificacions i exempcions fiscals que estimi convenientes i que expressament prevegin les normes amb rang de Llei.